

ELS PRONOMS RELATIUS

Els pronoms relatius (*que, qui, on, què, el/la qual, els/les quals*) són peces molt útils a l'hora de redactar qualsevol tipus de text, no solament els jurídics, ja que serveixen d'enllaç per unir oracions i ens eviten repeticions (són pronoms i, per tant, substitueixen un nom enunciat abans).

Per fer-nos-en una idea, podem veure amb els exemples següents com hauríem de redactar si no existissin els pronoms relatius.

El dia 04.12.17 aquest Jutjat va dictar una resolució. En la resolució va constatar-se un error material.

El dia 04.12.17 aquest Jutjat va dictar una resolució **en què / en la qual** va constatar-se un error material.

Disposo acumular l'expedient 549/2018 D a les actuacions de l'expedient núm. 528/2018 C. L'expedient núm. 528/2018 C es tramita en aquest mateix Jutjat.

Disposo acumular l'expedient 549/2018 D a les actuacions de l'expedient núm. 528/2018 C, **que** es tramita en aquest mateix Jutjat.

El contracte estableix deu condicions annexes. Entre les deu condicions annexes hi ha la impossibilitat de canviar de destinació.

El contracte estableix deu condicions annexes, **entre les quals** hi ha la impossibilitat de canviar de destinació.

La major part del seu patrimoni es troba ocult en comptes secrets d'Andorra. En comptes secrets d'Andorra tenia dipositat metàl·lic per un import de més de 960.000 euros.

La major part del seu patrimoni es troba ocult en comptes secrets d'Andorra, **en què / en els quals / on** tenia dipositat metàl·lic per un import de més de 960.000 euros.

El tema dels pronoms relatius és un dels que es tracten amb més profunditat al nivell C, i, tot i que en llenguatge jurídic no presenta cap problema específic respecte a la llengua general, és convenient fer-ne un repàs atès que sovint no s'utilitzen prou correctament.

Remarquem, però, que en aquesta unitat ens limitarem a fer-ne un repàs esquemàtic, a exemplificar les errades més freqüents i finalment a treballar el tema amb exercicis extrets de documents jurídics reals. En tot cas, per poder assimilar aquesta part de la unitat cal que domineu conceptes com ara la diferència entre una conjunció i un pronom relatiu, entre una oració de relatiu adjectiva o substantiva, o entre una adjectiva especificativa i una d'explicativa. Si no és així, us aconsellem que prèviament refresqueu la memòria amb el material del nivell C.

	FUNCIONS	ERRADES MÉS FREQÜENTS
QUE	<p>Es refereix a coses i persones. Pot fer de:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Subjecte <p>L'expedient que ha correspost a aquest Jutjat conté 100 folis.</p> <p>La demandada que no va comparèixer al judici ha canviat de domicili.</p> <p>La demandant, que no percep cap ingrés, depèn econòmicament del fill.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Complement directe <p>L'embargament que sol·licita la demandant és desmesurat.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Complement circumstancial de temps <p>En el moment que va començar la vista l'acusat no havia comparegut.</p>	<p>Utilitzar en els casos enunciats a la columna de l'esquerra <i>qui</i> en comptes de <i>que</i> quan l'antecedent és una persona.</p> <p>✗La demandada qui no va comparèixer al judici ha canviat de domicili.</p> <p>✗La demandant, qui no percep cap ingrés, depèn econòmicament del fill.</p>

	FUNCIONS	ERRADES MÉS FREQUENTS
QUÈ	<p>Es refereix a coses i va precedit de les preposicions <i>a, amb, de, en</i> i <i>per</i>.</p> <p>El procurador ha presentat un escrit en què sol·licita l'execució de la Sentència.</p> <p>L'entitat actora ha impugnat la resolució esmentada per mitjà del recurs de què ara es coneix.</p>	<p>Utilitzar en els casos enunciats a la columna de l'esquerra les formes <i>el que, la que, els que, les que</i>.</p> <p>✘El procurador ha presentat un escrit en el que sol·licita l'execució de la Sentència.</p> <p>✘L'entitat actora ha impugnat la resolució esmentada per mitjà del recurs del que ara es coneix.</p>
ON	<p>Indica lloc i generalment equival a <i>en què, en el qual, en la qual, en els quals</i> o <i>en les quals</i>.</p> <p>S'ha escorcollat el domicili on han tingut lloc els fets.</p>	
QUI	<p>Es refereix sempre a persones i s'usa:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Precedit de preposició <p>Hi ha prou elements probatoris per condemnar l'acusat, de qui es desconeix el parador actual.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Sense preposició, en les oracions de relatiu substantives <p>Qui incorre en un delictes ha de reparar els danys i perjudicis causats.</p>	

	FUNCIONS	ERRADES MÉS FREQUËNTS
EL QUAL LA QUAL ELS QUALS LES QUALS	<p>Pot ocupar el lloc del relatiu <i>que</i> en les oracions adjectives explicatives.</p> <p>La mare del menor, la qual / que patia una depressió, desconeixia les causes de la citació.</p> <p>Pot ocupar el lloc del relatiu <i>què</i>.</p> <p>El procurador ha presentat un escrit en el qual / en què sol·licita l'execució de la Sentència.</p> <p>El document núm. 1, en el qual / en què es recull la declaració principal, ha estat traduït del polonès.</p> <p>Pot ocupar el lloc del relatiu <i>qui</i> precedit de preposició.</p> <p>Hi ha prou elements probatoris per condemnar l'acusat, del qual / de qui es desconeix el parador actual.</p> <p>S'usa precedit de la major part de preposicions tòniques (<i>contra, sobre, darrere de, mitjançant, etc.</i>).</p> <p>Desestimo el recurs de reforma contra la interlocutòria de 6 de març de 2012, mitjançant la qual es disposava arxivar aquestes actuacions.</p> <p>El termini comença en el moment a partir del qual la quantitat objecte de condemna es va posar a disposició del creditor.</p>	<p>Utilitzar <i>el qual, la qual, els quals, les quals</i> en lloc del relatiu <i>que</i> en oracions adjectives especificatives.</p> <p>✗ La Sentència la qual conté 7 folis és absolutòria.</p> <p>✗ El document el qual recull la declaració principal ha estat traduït del polonès.</p> <p>Precedides de preposició, utilitzar les formes <i>el que, la que, els que, les que</i> (en lloc de <i>el qual, la qual, els quals, les quals</i>).</p> <p>✗ El document núm. 1, en el que es recull la declaració principal, ha estat traduït del polonès.</p> <p>✗ Desestimo el recurs de reforma contra la interlocutòria de 6 de març de 2012, mitjançant la que es disposava arxivar aquestes actuacions.</p>

	FUNCIONS	ERRADES MÉS FREQUENTS
LA QUAL COSA COSA QUE FET QUE	<p>Substitueixen tota una oració (en castellà hi trobaríem la forma <i>lo que, lo cual</i>).</p> <p>La persona que al·lega té l'obligació de provar les seves afirmacions, la qual cosa / cosa que / fet que en molts casos és inviable.</p> <p>La part demandada no hi va acudir malgrat haver estat citada en forma legal, per la qual cosa el jutge va declarar-la en rebel·lia.</p>	<p>Utilitzar la forma <i>el que</i> o la forma <i>lo que</i> (aquesta darrera no es pot donar mai) en el cas enunciat a la columna de l'esquerra.</p> <p>✘ La persona que al·lega té l'obligació de provar les seves afirmacions, el que / lo que en molts casos és inviable.</p> <p>✘ La part demandada no hi va acudir malgrat haver estat citada en forma legal, pel que / per lo que el jutge va declarar-la en rebel·lia.</p>